



## **POMPA A MANO RIEMPIMENTO SISTEMI SOLARI SOLAR SYSTEMS FILLING HAND PUMP SOLARANLAGEN FÜLLENDE HANDPUMPE**

Permette un rapido riempimento e messa in pressione, di sistemi solari termici. Pratica, piccola, leggera e di facile uso. Aspirazione direttamente da tanica o altri recipienti. Può raggiungere pressione fino a 8 bar. Materiali e guarnizioni resistenti a glicole antigelo. Accurata costruzione.

It allows a rapid filling and pressure boosting of solar thermal systems. Practical, small, light and easy to use. Suction directly from tank or other containers. Can reach pressure up to 8 bar. Glycol-resistant antifreeze materials and seals. Accurate construction.

Es ermöglicht eine schnelle Befüllung und Druckerhöhung von solarthermischen Anlagen. Praktisch, klein, leicht und einfach zu bedienen. Absaugung direkt aus dem Tank oder anderen Behältern. Kann einen Druck von bis zu 8 bar erreichen. Glykolbeständige Frostschutzmaterialien und Dichtungen. Genaue Konstruktion.



**Art.01050.02**

**HyWerk<sup>®</sup>**  
**PIPE TOOLS**



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tubo aspirazione con filtro 2 mt  
Tubo mandata alta pressione 2 mt., connessione 3/4"  
Stelo e cilindro in acciaio inox  
Filtro speciale per l'aspirazione dei liquidi  
Piastra di appoggio in acciaio inox a sezione quadrata  
Distributore idraulico alla base, in alluminio colorato.  
Blocca maniglia per una semplice trasportabilità  
Maniglia con boccola filettata e vite a scomparsa  
Attacco girevole sul tubo di carico per connessione alla base senza l'ausilio di chiavi  
Tappo di ispezione per la pulizia della valvola  
Manometro max: 12 bar con protezione inox.  
Portata: 300 ml  
Ingombro : 580x250x190  
Peso: kg. 3,5 con tubi

## TECHNICAL FEATURES

Suction hose with filter 2 mt  
High pressure hose 2 mt. 3/4" connection  
Stainless steel stem and cylinder  
Special filter for liquid suction  
Stainless steel support plate with square section  
Hydraulic distributor at the base, in coloured aluminium.  
Handle lock for easy transportability  
Handle with threaded bushing and concealed screw  
Swivel connection on the loading tube for connection to the base without the use of keys  
Inspection cap for valve cleaning  
Pressure gauge max: 12 bar with stainless steel protection.  
Flow rate: 300 ml  
Overall dimensions : 580x250x190  
Weight: kg. 3.5 with tubes

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Saugschlauch mit Filter 2 mt  
Hochdruckschlauch 2 mt. 3/4" Anschluss  
Schaft und Zylinder aus Edelstahl  
Spezialfilter für Flüssigkeitsabsaugung  
Edelstahl-Trägerplatte mit quadratischem Querschnitt  
Hydraulischer Verteiler an der Basis, aus farbigem Aluminium.  
Griffverriegelung, für leichte Transportierbarkeit  
Handgriff mit Gewindebuchse und verdeckter Schraube  
Schwenkverbindung auf dem Laderohr, zur Verbindung mit dem Sockel ohne Verwendung von Schlüsseln  
Inspektionskappe für Ventilreinigung  
Manometer max: 12 bar mit Schutz aus rostfreiem Stahl.  
Durchflussrate: 300 ml  
Außenabmessungen : 580x250x190  
Gewicht: kg. 3,5 mit Röhren



## ISTRUZIONI

Disimballare la pompa e assicurarsi che sia integra e non danneggiata. La pompa è destinata al travaso e riempimento e messa in pressione di circuiti primari di impianti solari termici. Può essere usata, anche per piccoli impianti sanitari e di riscaldamento. Si presta all'inserimento di liquidi tecnici negli impianti di riscaldamento. E' progettata per essere utilizzata con i seguenti prodotti:

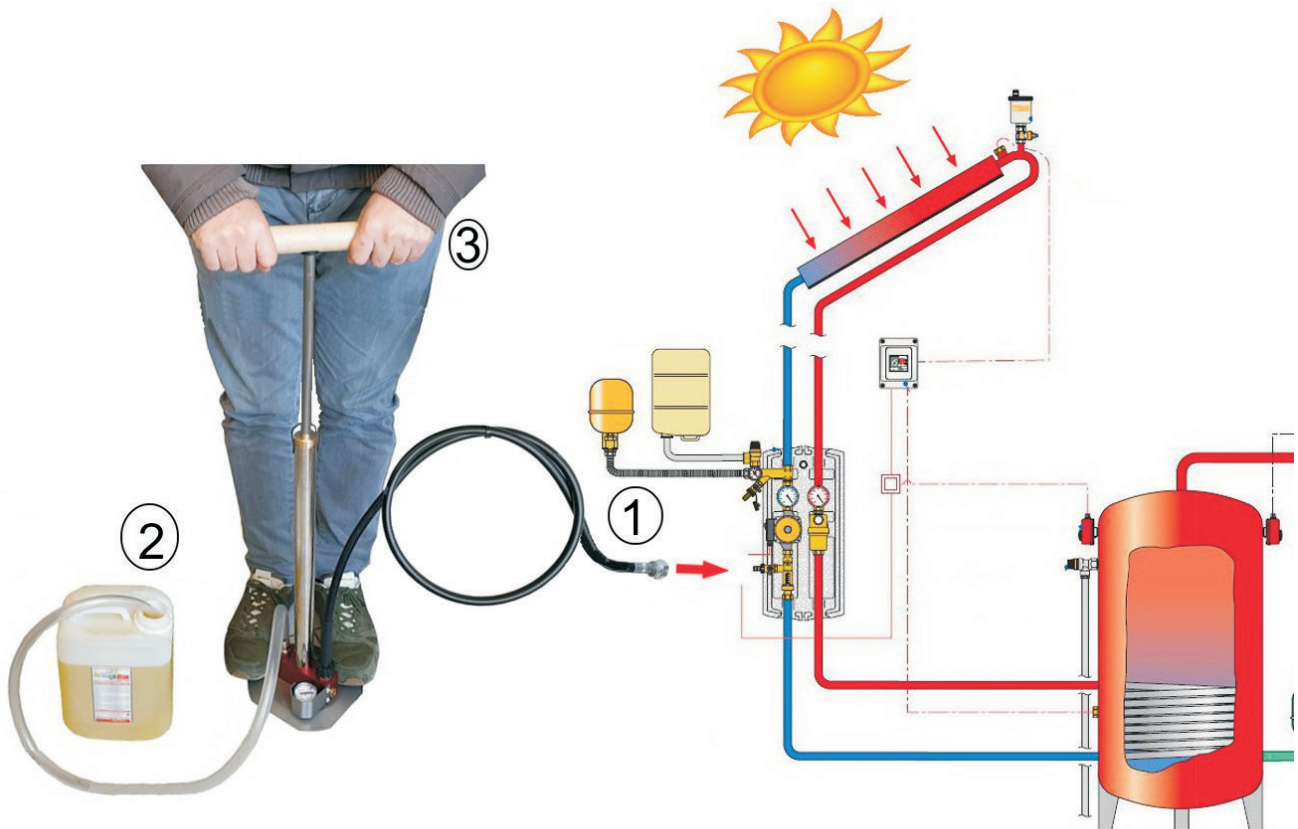
- Glicole antigelo
- Acqua
- Prodotti tecnici per il lavaggi e manutenzioni di impianti, con Ph neutro

1. Collegare il tubo di mandata 3/4" all'impianto.
2. Inserire il tubo di aspirazione pescante con filtro all'interno della tanica contenente il liquido da travasare.
3. Agire sull'impugnatura tirando verso l'alto lentamente poi pompare fino ad ottenere il travaso e la pressione desiderata nell'impianto

## AVVERTENZE

Prodotto destinato ad un utilizzo professionale. Utilizzare la pompa esclusivamente per il fine al quale è destinata e in piena osservanza delle norme antinfortunistiche generali. Avere cura che la pompa sia posta fuori dalla portata dei bambini. Eseguire l'operazione di caricamento assicurandosi che ci sia una presa ottimale del manico; durante il caricamento, accompagnare sempre il ritorno dello stantuffo, tenendo sempre ben saldo il manico.

**Si declina ogni responsabilità relativa a qualsiasi danno che possa derivare dal mancato rispetto della destinazione d'uso, delle istruzioni e dalle avvertenze riportate dal presente foglio d'istruzioni.**





## INSTRUCTIONS

Unpack the pump and make sure it is undamaged and undamaged. The pump is intended for the transfer and filling and pressure boosting of primary circuits of solar thermal systems. It can also be used for small sanitary and heating systems. It is suitable for inserting technical liquids into heating systems. It is designed to be used with the following products:

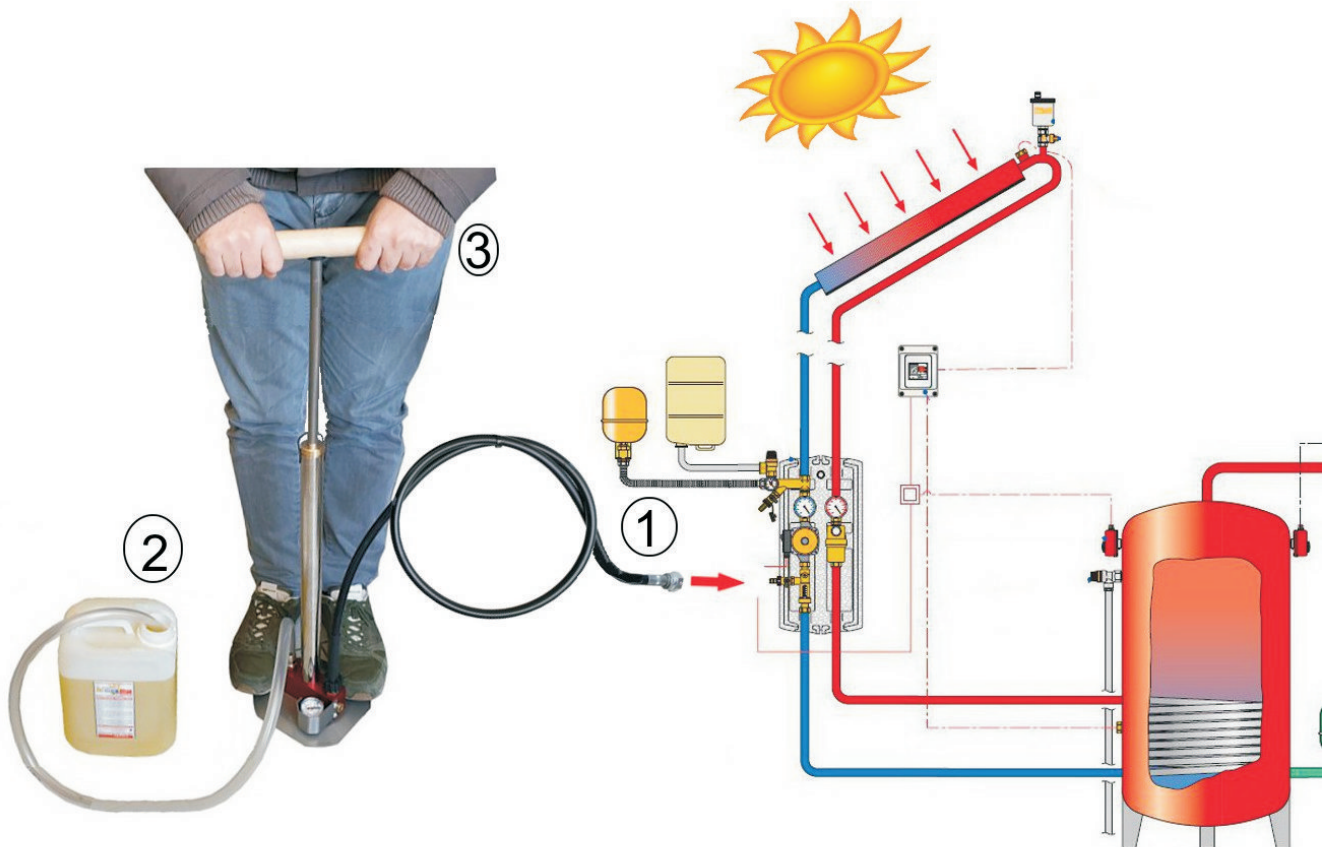
- Antifreeze glycols
- Water
- Technical products for washing and maintenance of systems, with neutral PH

1. Connect the 3/4" delivery pipe to the system.
2. Insert the suction pipe with filter inside the tank containing the liquid to be transfer.
3. Act on the handle pulling upwards slowly then pump until the desired transfer and pressure is obtained in the system.

## WARNINGS

Product intended for professional use. Use the pump exclusively for the purpose for which it is intended and in full compliance with general accident prevention regulations. Make sure that the pump is placed out of the reach of children. Carry out the loading operation making sure that there is an optimal grip of the handle; during loading, always accompany the return of the plunger, always holding the handle firmly.

**We accept no liability for any damage that may result from failure to comply with the intended use, instructions and warnings given in this instruction sheet.**







## ANWEISUNGEN

Packen Sie die Pumpe aus und vergewissern Sie sich, dass sie unbeschädigt und unbeschädigt ist. Die Pumpe ist zum Umfüllen und Füllen sowie zur Druckbeaufschlagung von Primärkreisläufen solarthermischer Anlagen bestimmt. Es kann auch für kleine Sanitär- und Heizungssysteme verwendet werden. Es eignet sich zum Einbringen von technischen Flüssigkeiten in Heizsysteme. Es ist für die Verwendung mit den folgenden Produkten vorgesehen:

- Frostschutzmittel-Glykole
- Wasser
- Technische Produkte zum Waschen und zur Pflege von Anlagen, mit neutralem PH

1. Schließen Sie die 3/4"-Zufuhrleitung an das System an.
2. Führen Sie das Saugrohr mit Filter in den Behälter mit der umzufüllenden Flüssigkeit ein.
3. Betätigen Sie den Griff, indem Sie ihn langsam nach oben ziehen, und pumpen Sie dann, bis der gewünschte Transfer und Druck im System erreicht ist.

## WARNUNGEN

Für den professionellen Einsatz bestimmtes Produkt. Verwenden Sie die Pumpe ausschließlich für den Zweck, für den sie bestimmt ist, und in voller Übereinstimmung mit den allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern platziert wird. Führen Sie den Ladevorgang so durch, dass ein optimaler Griff des Griffs gewährleistet ist; begleiten Sie während des Ladevorgangs stets die Rückkehr des Kolbens und halten Sie den Griff stets fest.

**Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung des Verwendungszwecks, der Anweisungen und Warnungen in diesem Merkblatt ergeben können.**

